

Für die Benützung dieser Anweisung sind die auf der Rückseite ersichtlichen Allgemeinen Bestimmungen massgebend.

Serie **L.**

K. k. Österreichische Staatsbahnen.

K. k. Staatsbahndirection Lemberg

No 002,420

Anweisung zur Fahrt zu ermässigten Preise,

welche *Frau Emilia Manowarda samt drei Kindern*

d. s. *vier* Personen

berechtigt, nach *Erstattung* der vorgeschriebenen Stempelgebühr in der Strecke

Hinfahrt:

von *Jaroslau*
nach *Prakau*
via *Janin*

mit *vier* halben Karten der *dritten* Klasse des Zuges
am *26. Juni* 19*05* zu benutzen.

Unterschrift des Inhabers:

Emilia Manowarda

Rückfahrt:

von *Prakau*
nach *Jaroslau*
via *Janin*

Klasse des *ersten* Zuges
Klasse des *ersten* Zuges

DER K. K. STAATSBAHNDIREKTION

Wiesbaden

Die Stempelgebühr per
eine K. k. h
ist mittelst Aufkleben von
Stempelmarken durch den
Inhaber zu entrichten.



Raum zum Aufkleben der Stempelmarken:

„Oj co to była za podróż! Targ, krzyk, harmider, przekleństwa,
drwiny, niech Bóg się zlituje! Tam nie obowiązywało prawo
«moje – twoje», nawet w odniesieniu do twych części ciała.
Ciągle ktoś nadeptywał ci na nogę. ... Nawet jeśli sam nie paliłeś
i wybrałeś sobie wagon dla niepalących, chcąc nie chcąc
musiałeś też w siebie wdychać dym z lulki, albo z nędznych
papierosów, którym dmuchano ci prosto w usta. Co więcej –
rozmaite skrzynie, koszyki, paki i torby blokowały ci drogę do
tego stopnia, że nie mogłeś się ruszyć ani w prawo ani w lewo”.

Nachum Sokółow *Ojsgewehlte szriften* (Pisma zebrane), 1911 r.

Für die Benützung dieser Anweisung sind die auf der Rückseite ersichtlichen Allgemeinen Bestimmungen massgebend.

Serie **L.**

K. k. Österreichische Staatsbahnen.

K. k. Staatsbahndirection Lemberg

No 002,420

Anweisung zur Fahrt zu ermässigten Preise,

welche *Frau Emilia Manowarda samt drei Kindern*

d. s. *vier* Personen

berechtigt, nach *Erstattung* der vorgeschriebenen Stempelgebühr in der Strecke

Hinfahrt:

von *Jaroslau*
nach *Prakau*
via *Janin*

mit *vier* halben Karten der *dritten* Klasse des Zuges
am *26. Juni* 19*05* zu benutzen.

Unterschrift des Inhabers:

Emilia Manowarda

Rückfahrt:

von *Prakau*
nach *Jaroslau*
via *Janin*

Klasse des *ersten* Zuges
Klasse des *ersten* Zuges

DER K. K. STAATSBAHNDIREKTION

Wiesbaden

Die Stempelgebühr per
eine K. k. h
ist mittelst Aufkleben von
Stempelmarken durch den
Inhaber zu entrichten.



Raum zum Aufkleben der Stempelmarken:

„My God, what a train journey! It was crowded, noisy, God help us. No one follows the niceties of politeness and space. You are squeezed and jostled and crushed even as you stand. And if someone steps on your toe, you won't even hear an 'excuse me'. And even if you are in a nonsmoking wagon, some oaf will blow cigar smoke in your face. Not to mention the bundles and packages, which block your way”.

Naḥum Sokolow, *Oysgevehlle shriften* (Selected writings), 1911